El proceso inquisitorial
de Jerónimo de Rojas,
morisco de Toledo (1601-1603)

Mercedes García-Arenal
Rafael Benítez Sánchez-Blanco

UNIVERSITAT DE VALÈNCIA
UNIVERSIDAD DE GRANADA
UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA

ÍNDICE

PRESENTACIÓN

9

INTRODUCCIÓN

11

JERÓNIMO DE ROJAS ANTE EL TRIBUNAL

19

LOS PROTAGONISTAS Y EL ESCENARIO

53

LOS MORISCOS

85

LA INQUISICIÓN

107

LAS CONVERSACIONES EN LA CÁRCEL

131

LAS INVENCIONES GRANADINAS, MIGUEL DE LUNA
Y LA POLÉMICA RELIGIOSA

169

CÁRCELES SECRETAS Y CARTAS

197

CONCLUSIONES

215

TEXTO DEL PROCESO

217

BIBLIOGRAFÍA

423

ÍNDICE DE FIGURAS

439

ÍNDICE ONOMÁSTICO

441

ÍNDICE GENERAL

455

Presentación

Dos cuestiones básicas de la historia de España han vinculado las trayectorias profesionales de los dos autores de la presente monografía: los moriscos y la Inquisición española. Si Mercedes García-Arenal hizo una reseña en *Al-Andalus* de su tesis *Moriscos y cristianos en el condado de Casares*, Rafael Benítez utilizó ampliamente la suya, *Inquisición y moriscos. Los procesos del tribunal de Cuenca*, en un capítulo de síntesis sobre los moriscos en *Historia de la Iglesia en España*. Desde ese momento, iniciaron un diálogo y una colaboración, mientras Mercedes García-Arenal se dedicaba crecientemente a la historia cultural y religiosa, Rafael Benítez lo hacía con la historia social e institucional. Esas dos vertientes son las que se imbrican en el presente libro.

Moriscos e Inquisición conocieron un importante avance investigador en los años ochenta y noventa bajo el impulso, entre otros, de los profesores Louis Cardaillac, Mikel de Epalza y Abdeljelil Temimi, y en algunas de las obras coordinadas por ellos aparecen las firmas de ambos autores, junto a las de otros integrantes de aquella generación y de aquella empresa. En especial, en *Les morisques et l'Inquisition*, dirigida por Cardaillac.

Las conmemoraciones de dos episodios fundamentales de la tragedia final de los moriscos –las invenciones granadinas, cuya manifestación más elaborada la constituyen los Plomos del Sacromonte y la expulsión de los moriscos por Felipe III y el duque de Lerma– volvieron a concitar su colaboración en obras que García-Arenal coordinó sobre ambas cuestiones, y que se publicaron una en la Biblioteca de Estudios Moriscos de la Universitat de València (luego traducida al inglés en la editorial Brill) y otra en la Universidad de Granada.

Fue a raíz de estas conmemoraciones que surgió la idea de este libro. Invitados por Luis F. Bernabé a un congreso en la Universidad de Alicante en homenaje a Mikel de Epalza, coincidimos –permítasenos recurrir ahora a la primera persona–, por sorpresa, en tratar el proceso de Jerónimo de Rojas, que habíamos trabajado, cada uno por nuestra parte, en el Archivo Histórico Nacional de Madrid. En él tienen presencia importante, como se podrá ver,

temas que nos interesaban, en diferente grado, a los dos: los plomos del Sacromonte, los esclavos moros en España, el procedimiento inquisitorial y las relaciones con el Magreb en ese momento histórico en el que se estaba gestando la decisión de expulsar a los moriscos. Decidimos entonces coordinar nuestros esfuerzos y hacer este libro. Pilar Suárez San Martín realizó una transcripción del proceso una vez que obtuvimos permiso y tras foliarlo y ordenarlo adecuadamente. Ella terminó antes que nosotros, lo que nos permitió leer y releer el proceso minuciosamente y a través de nuestros respectivos y lentos avances. La tarea, interrumpida por otras exigencias investigadoras, no cesó en estos años ni ha sido nunca abandonada del todo. Lentamente, en viajes a distintos archivos fuimos acumulando briznas de información acerca de diversos aspectos y personas del proceso, pero fue en los meses de confinamiento forzoso, debido a la pandemia, cuando concluimos desde la distancia, aunque en la cercanía del contacto casi diario por internet, el proyecto.

En su realización hay que agradecer la colaboración de personas e instituciones. A los maestros citados arriba, a los compañeros y amigos que nos han acompañado en aquellas y estas investigaciones, al personal de los diferentes archivos, nuestro reconocimiento y amistad. A Pilar Torres, el índice y a Teresa Madrid Álvarez-Piñer, su tarea editora.

La primera versión del texto fue publicada en inglés (Brill, 2022). Entonces y ahora, la investigación se llevó a cabo en el marco de numerosos proyectos de investigación financiados por el Plan Nacional del Ministerio de Ciencia e Innovación en diversas convocatorias a lo largo de los años. Por citar solo los que están en este momento vigentes, el PID2022-142050 NB-C21: *Ganar y perder en las sociedades hispánicas del Mediterráneo occidental durante la Edad Moderna* (investigadores principales: Juan Francisco Pardo Molero y Daniel Muñoz Navarro); *Orientalismo en España, ss. XVI-XVIII: de la polémica religiosa a la institucionalización* (PID2021-126158NB-I00), financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación. IP: Fernando Rodríguez Mediano (MICINN-AEI-FEDER-EU); además del proyecto ERC Synergy *The European Qur'an. Islamic Scripture in European Culture and Religion 1150-1850* (EuQu) (grant agreement 810141).

Introducción

En este libro se edita el proceso inquisitorial completo de Jerónimo de Rojas, un morisco asentado en Toledo que nació hacia 1557 en un lugar del que dijo no acordarse y que falleció en la hoguera en la Vega del Tajo en 1603, después de haber estado algo más de dos años en las cárceles inquisitoriales. Además, se ha elaborado un estudio introductorio con el que se pretende facilitar la comprensión del texto y contextualizar a los múltiples personajes y los asuntos que en él aparecen. Lo primero que parece necesario, por tratarse de una fuente inquisitorial, es recordar las dificultades que la documentación de la Inquisición conlleva, así como las posibilidades de su aprovechamiento para hacer historia social y cultural.

A lo largo de la segunda mitad del siglo pasado una serie de estudiosos revisaron las fuentes inquisitoriales y abrieron un debate en el que se ponía en duda la manera en que podían ser utilizadas por el historiador y la posibilidad de que fueran fiables para hacer historia social y religiosa. Los críticos subrayaron que los procesos no nos permiten oír la voz de los acusados, ya que los interrogatorios inducen las respuestas que, en cualquier caso, obtenidas bajo violencia y tortura, no podían ser consideradas como prueba histórica. La Inquisición, además, y dentro de una constante hermenéutica de la sospecha, construía sus propias categorías, en las que tenían un peso primordial el origen y el linaje de los encausados. Esas categorizaciones previas condicionaron los interrogatorios y la consideración de las pruebas obtenidas para los procesos, pero han condicionado también la visión y las categorías de los propios historiadores. Diversos estudiosos han mostrado, sin embargo, cómo la pedagogía inquisitorial para definir la herejía e incitar a la denuncia equivalía en ocasiones a inventar tal herejía. Por su parte, António José Saraiva puso de manifiesto los factores económicos, con sus sistemáticas confiscaciones de bienes, que subyacían tras la persecución a los judeoconversos, como hizo también Antonio Domínguez Ortiz en su estudio sobre «la clase social» de aquellos.¹ Llegó más lejos Benzion Netanyahu en su libro

¹ António José Saraiva: *Inquisição e Cristãos-novos*, Lisboa, Estampa, 1985; Antonio Domínguez Ortiz: *La clase social de los conversos en Castilla en la Edad Moderna*, Granada, Universidad de Granada, 1991.

sobre los orígenes de la Inquisición española y los conversos «judaizantes»,² donde no solo defendía la imposibilidad de utilizar los procesos inquisitoriales como fuente histórica fiable, sino que mantuvo que los judeoconversos que judaizaban sencillamente no existieron, que eran buenos católicos todos y que su supuesta condición de relapsos fue una invención inquisitorial que actuó contra ellos por antisemitismo. Es decir, una persecución basada en ideas de «raza» en la que la Inquisición había sido pionera.³ Netanyahu suscitó una amplia polémica a la que no nos vamos a referir ahora.⁴ No obstante, sí cabe señalar que algunos historiadores posteriores a Netanyahu abrieron otros resquicios interesantes para lo que aquí nos proponemos, es decir, para hacer una lectura contextualizada de los documentos producidos por la Inquisición en relación también con otro tipo de fuentes similares. Por ejemplo, Natalie Zemon Davis, en su famoso libro *Fiction in the Archives*, demostró la presencia poderosa de la ficción y cómo se manifestaba en determinados géneros de documentos históricos donde en principio no iría uno a buscarla, tales como las peticiones a los tribunales, y analizó el modo en que estas peticiones usaban la narrativa para sus fines particulares.⁵ Examinando otro aspecto, hace treinta años Carlo Ginzburg, en su importantísimo libro sobre las brujas, sostuvo que en los procesos por brujería, hombres y mujeres sometidos a tortura y a presiones psicológicas acaban muy frecuentemente por asumir en su interior los estereotipos hostiles sugeridos por los jueces. Y afirmaba también:

Mientras leía los procesos inquisitoriales, he tenido a menudo la impresión de estar apostado tras el hombro del juez para espiar sus pasos, esperando, como lo hacían ellos, que los presuntos culpables se decidieran a hablar de sus propias creencias, por supuesto a su propio riesgo y peligro.

Esta proximidad a los inquisidores contradecía, en cierta medida, mi identificación emocional con los imputados. Pero sobre el plano cognitivo la contradicción se configuraba de manera diferente. El afán de los inquisidores de buscar la verdad (su verdad, naturalmente) ha quedado consignado en una documentación extremadamente rica, cierto, pero profundamente

² Ben Zion Netanyahu: *The Origins of the Inquisition in Fifteenth Century Spain*, Nueva York, Random House, 1995, y *The Marranos of Spain from the Late XIV to the Early XVI Century: According to Contemporary Hebrew Sources*, Nueva York, American Academy for Jewish Research, 1966. Véase también Ángel Alcalá: *Los judeoconversos en la cultura y sociedad españolas*, Madrid, Trotta, 2012.

³ Véase la «Introducción», en Mercedes García-Arenal y Felipe Pereda (eds.): *De sangre y leche. Raza y religión en el mundo hispánico*, Madrid, Marcial Pons, 2021.

⁴ Véanse, por ejemplo, Francisco Márquez Villanueva: «Carta abierta a Bernard Vincent», *Sharq al-Andalus* 19, 2008-10, pp. 279-93, y Bernard Vincent: «Carta abierta a Francisco Márquez Villanueva», *Sharq al-Andalus* 19, 2008-10, pp. 295-304.

⁵ Natalie Zemon Davis: *Fiction in the Archives: Pardon Tales and Their Tellers in Sixteenth-Century France*, Stanford, Stanford University Press, 1995.